

M20-β_{plus}

Esterilizador de vapor
Steam sterilizer
Stérilisateur à vapeur



Características Técnicas		Technical Data	Données techniques
Suministro eléctrico:	200 - 240 VAC / 50-60 Hz / 10 A	Voltage/ Frequency	Alimentation électrique
Esterilizador Potencia	2.000 - 2.400 W	Sterilizer Power supply	Stérilisateur Puissance
Dimensiones: (alto, ancho, profundo)	435 x 450 x 599 mm	Total dimensions (height, width, depth)	Dimensions (hauteur, largeur, profondeur)
Peso en vacío	46,2 kg	Net weight (empty)	Poids net (vide)
Capacidad depósitos de agua	3,5 l - 4 l	Capacity of water tanks	Capacité réservoirs d'eau
Autonomía (ciclos)	8 - 12	Autonomy (cycles)	Autonomie (cycles)
Cámara Volumen total (litros) Dimensiones (Ø / profundo)	22 250 x 440 mm	Chamber Total volume (liters) Dimensions (Ø / depth)	Chambre Volume total (litres) Dimensions (Ø / profondeur)

	Conformidad a las Directivas y Normativas Europeas	Conformity to European Standards and Directives	Conformité aux Directives et Normes Européennes en vigueur
93/42/CEE	Directiva de dispositivos médicos (MDD)	Medical Device Directive (MDD)	Directive sur les Dispositifs médicaux (MDD)
97/23/CEE	Directiva de equipos a presión (PED)	Pressure Equipment Directive (PED)	Directive Équipements sous Pression (PED)
2002/96/CEE	Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE)	Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)	Déchets d'Équipements Électriques et Electroniques (WEEE)
EN 13060	Esterilizadores de vapor de agua pequeños	Small steam sterlizer	Petits stérilisateur à vapeur
IEC 61010-1	Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Requisitos generales.	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use. General requirements.	Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire. Prescriptions générales.
IEC 61010-2-040	Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Requisitos particulares para esterilizadores y para equipos de lavado y desinfección usados para tratamientos de materiales médicos.	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use. Particular requirements for sterilizers and washer-disinfectors used to treat medical materials.	Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire. Exigences particulières pour stérilisateur et laveurs désinfecteurs utilisés pour traiter le matériel médical.
EN 61326	Material eléctrico para medida, control y uso en laboratorio. Requisitos de compatibilidad electromagnética.	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use. EMC requirements.	Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire. Conditions de compatibilité électromagnétique.

Nuestro SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

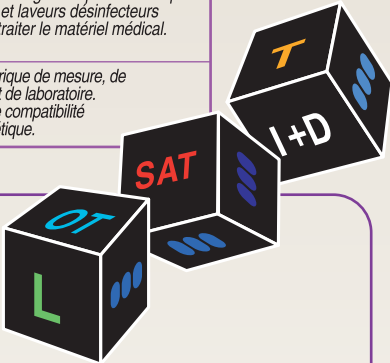
Un servicio compuesto por ingenieros, técnicos expertos altamente cualificados y personal de soporte, comprometidos con la responsabilidad del correcto funcionamiento y estado del equipamiento. Paralelamente, también preparamos a profesionales que a través de cursos de formación, acreditamos para realizar intervenciones sobre nuestros productos.

Our SUPPORT AND TECHNICAL SERVICE

The service is composed of highly skilled expert engineers and technicians, as well as support staff; all fully liable to ensure a smooth-running procedure and a proper maintenance on the equipment. In parallel, we propose an appropriate preparation programme to our professional people by means of training courses which provide the guarantee needed to carry out interventions on our products.

Notre SERVICE D'ETUDE POUR LA FORMATION

Ce service est composé d'ingénieurs, de techniciens hautement qualifiés, ainsi que d'un personnel de support consacré à veiller sur le bon fonctionnement de l'appareil dans tous ses aspects. En parallèle, nous préparons également des professionnels par le biais de cours de formation afin qu'ils puissent être parfaitement aptes à réaliser les interventions opportunes sur nos appareils.



"Para permitir las mejoras derivadas de nuestra constante investigación, estas características podrán ser modificadas sin previo aviso"
"Due to Matachana's constant research and development, all modifications are subject to change without prior notice"
"Pour faciliter l'incorporation d'améliorations résultant de la recherche constante de Matachana, ces caractéristiques pourront être modifiées sans préavis"

M20-β_{plus}

Esterilizador de vapor
Steam sterilizer
Stérilisateur à vapeur



Central

Almogàvers, 174
E-08018 Barcelona
ESPAÑA

Area Tecnologías Médicas

Telf. 93 486 87 00
Fax 93 309 86 92
hospitales@matachana.com

www.matachana.com

International Division

Telf. +34 93 300 85 04
Fax +34 93 485 43 54
int@matachana.com



M20-B_{plus}

Esterilizador de vapor
Steam sterilizer
Stérilisateur à vapeur



Esterilizador a vapor de sobremesa
Matachana M20-B plus
La evolución de un gran pasado puesto al servicio de la esterilización

El esterilizador MATACHANA M20-B plus, supone la confirmación de la última tecnología en esterilización de vapor aplicada a un miniclave. Diseñado para cubrir las necesidades que diariamente nos encontramos en centros de día, urgencias, odontólogos, higienistas, gabinetes de estética, consultas veterinarias, etc. y así mismo muy necesario como equipo de apoyo en el bloque quirúrgico.

Flexible, económico y de fácil uso

- Totalmente autónomo con ciclos automáticos
- Cámara y puerta en acero inoxidable
- Control por microcomputador con supervisión continua de la evolución de ciclo
- Facilidad de uso a través de su pantalla táctil y sencillo e intuitivo menú de usuario
- Tarjeta de memoria integrada para facilitar el almacenamiento de un gran número de ciclos. Adicionalmente se incorpora un lector de memoria para poder visualizar, imprimir y guardar los diferentes ciclos realizados en un PC.
- Sistema patentado que ajusta automáticamente el tiempo de secado en función del volumen de carga. Importante reducción de los tiempos de ciclo. FUNCION ECO-DRY.
- Arranque programable de ciclo
- Bajo consumo de agua y electricidad
- Sensor de conductividad integrado
- Sistema patentado de filtro y separador de agua para alargar la vida de la bomba de vacío
- Sistema automático integrado de alimentación y desagüe de los depósitos de agua
- Puerto de comunicación RS-232
- Compatible con el software EasyLOOK®
- Impresora externa (opcional)

El miniclave M20-B plus dispone de diferentes ciclos de clase B tanto a 121 °C como a 134 °C que garantizan que la carga esté totalmente seca y esterilizada al finalizar el ciclo. Adicionalmente incorpora el ciclo Fast para la rápida esterilización de instrumental no embalado.

Asimismo dispone de 2 programas de test (Test de vacío y Test de Bowie & Dick/ Helix).

Dotación estándar:

- Rack reversible para 5 bandejas / 3 casetes
- 5 bandejas para la colocación del instrumental
- Asa extracción bandejas
- Tubo vaciado depósitos de agua
- Embudo para llenado depósitos
- Memoria SD para almacenamiento ciclos
- Lector USB para memoria de almacenamiento

Table top steam sterilizer
Matachana M20-B plus
A great past used for the benefit of sterilization

The MATACHANA sterilizer M20-B plus confirms the latest technology in steam sterilization applied to a table top sterilizer. It is designed to meet the daily needs encountered in day care centers, casualty department, dentists, hygienists, aesthetics cabinets, veterinary practices, etc., and is likewise very necessary as a support device in the surgical block.

Flexible, affordable and easy-to-use

- Stand-alone sterilizer with automatic cycles
- Stainless steel chamber and door
- Microcomputer controlled with non-stop monitoring of cycle development
- Easy to operate by means of touch screen with user's menu simple and intuitive
- Integrated memory card for easy storage of a large number of cycles. Additionally a card reader is incorporated to view, print and save the different cycles in a PC.
- Patented system that automatically adjusts the drying time depending on the volume of the load. Significant reduction in cycle times. ECO-DRY FUNCTION.
- Programmable cycle start
- Low consumption of water and power

Stérilisateur à vapeur de table
Matachana M20-B plus
L'évolution d'un grand passé au service de la stérilisation

Le stérilisateur MATACHANA M20-B plus, caractérise la dernière technologie en matière de stérilisation à vapeur appliquée à un miniclave. Conçu pour subvenir aux besoins quotidiens dans les dispensaires, service des urgences, cabinets d'odontologie, hygiénistes, salons de beauté, vétérinaires, etc. Il s'avère également très utile comme appareil de support dans un bloc opératoire.

Flexible, économique et d'utilisation facile

- Entièrement autonome avec cycles automatiques
- Chambre et porte en acier inoxydable
- Contrôle par micro-ordinateur avec supervision sans interruption du déroulement d'un cycle
- Usage facile à travers d'un écran tactile avec menu d'utilisateur simple et intuitif
- Carte mémoire intégrée pour un stockage facile d'un grand nombre de cycles. En outre, un lecteur de carte est incorporé pour visualiser, imprimer et sauvegarder les différents cycles dans un PC.
- Système breveté qui ajuste automatiquement le temps de séchage en fonction du volume de la charge. Réduction significative des temps de cycle. FONCTION ECO-DRY.
- Démarrage de cycle programmable
- Consommation réduite en eau et en électricité
- Capteur de conductivité intégré
- Système breveté de filtre et séparateur d'eau pour prolonger la durée de vie de la pompe à vide
- Système automatique d'approvisionnement et vidange des réservoirs d'eau
- Port de communication RS-232
- Compatible avec le logiciel EasyLOOK®
- Imprimante externe (en option)

Le stérilisateur de table M20-B plus est doté de différents programmes de Classe B à 121 °C et à 134 °C qui font en sorte que la charge soit sèche et stérilisée en fin de cycle. En outre, l'appareil incorpore le cycle Fast afin de stériliser rapidement des instruments non emballés.

Il a également 2 programmes de test (Test de vide et Test de Bowie & Dick/ Helix).

Equipement standard:

- Rack réversibles pour 5 plateaux / 3 cassettes
- 5 plateaux pour placer les instruments
- Pince pour extraction de plateaux
- Tube de drainage des réservoirs d'eau
- Entonnoir pour le remplissage des réservoirs
- Mémoire SD pour stockage des cycles
- Lecteur USB pour mémoire de stockage

- Integrated conductivity sensor
- Patented system of filter and water separator to extend the vacuum pump lifespan
- Integrated automatic system for water tanks' supply and drain
- RS-232 communication port
- Compatible with EasyLOOK® software
- External printer (optional)

The M20-B plus table top sterilizer is provided with different Class B cycles, at 121 °C as well as 134 °C to ensure that the load is dry and sterilized at the end of the cycle. Additionally, the Fast cycle is incorporated for rapid sterilization of unpacked instruments.

Furthermore, the device has 2 test programs (Vacuum Test and Bowie & Dick/ Helix Test).

Standard equipment:

- Reversible rack for 5 trays / 3 cassettes
- 5 trays for instruments positioning
- Pull-out handle for trays
- Drain tube for water tanks
- Funnel to fill water tanks
- SD memory for storing cycles
- USB reader for memory storage



●●● matachana